Sin./Fdo.: MIREN ITXASO ALVAREZ MADARIAGA 2024-03-18
ENPLEGUA SUSTATZEKO ZERBITZUKO BURUA
JEFE/A SERVICIO DE EMPLEO

Sin./Fdo.: MARIA SUSANA GONZALEZ ROMULO 2024-03-18
ENPLEGUA SUSTATZEKO ZUZENDARITZA NAGUSIA-REN ZUZENDARI NAGUSIA
DIRECTOR/A GENERAL DE DIRECCIÓN GENERAL DE EMPLEO

Sin./Fdo.: MARÍA TERESA LAESPADA MARTINEZ - 2024-03-18
ENPLEGUA, GIZARTE KOHESIOA ETA BERDINTASUNA SUSTATZEKO SAILA-REN FORU DIPUTATUA
DIPUTADO/A FORAL DE DEPARTAMENTO DE EMPLEO, COHESIÓN SOCIAL E IGUALDAD

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA-DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA - 2024-03-26
GZko 8.gaia onartuta - Aprobado, asunto 8) de OD

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

ERABAKIA, 2024rako Bizkaiko Lurralde Historikoaren Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 29ko 10/2023 Foru Arauan aurreikusitako dirulaguntza izenduna Iseak Fundazioari emateko hitzarmena onartzen duena, ikerketa sozial eta ekonomikoko proiektuak gauzatzeko.

Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren eginkizuna da berdintasunaren, elkartasunaren, gizarte kohesioaren eta enpleguaren aldeko politika publikoak sortu eta bultzatzea Bizkaian, euren egoera pertsonala, gizarte egoera edo familia-egoera dela-eta bizimodu duin eta betea garatzeko zailtasunak dituzten herritarrei zerbitzuak emanez; eta arreta gune nagusi izan behar ditu tratu txarren biktima diren emakumeen kolektiboa, gizartetik baztertuta dauden edo horrela geratzeko arriskua duten pertsonen

ACUERDO por el que se aprueba el convenio por el que se concede una subvención nominativa prevista en la Norma Foral 10/2023, de 29 de diciembre, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2024, a favor de Fundación Iseak, para la ejecución de proyectos de investigación social y económica.

El Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad tiene como misión la generación e impulso de políticas públicas favorecedoras de la igualdad, la solidaridad, la cohesión social y el empleo en la sociedad de Bizkaia, mediante la prestación de servicios a aquellos ciudadanos y ciudadanas que, a causa de su situación personal, social o familiar, tengan dificultades para desarrollar una vida digna y plena, centrando el foco de su atención en el colectivo de mujeres víctimas de maltrato, en el de las personas en riesgo

kolektiboa, herritarren lanerako gaitasunen eta enpleguaren sustapena, eta, halaber, giza garapen jasangarriaren sustapena. Horretarako, genero-politikak, aniztasuna kudeatzeko politikak eta lankidetzaren eta garapenaren arlokoak xedatu behar ditu.

o situación de exclusión social, en el impulso y la promoción del empleo y las competencias laborales de la ciudadanía, así como en la promoción del desarrollo humano sostenible, diseñando políticas de género, de gestión de la diversidad y de cooperación y desarrollo.

2018ko urrian, ISEAK (Iniciative for Socio-Economic Analysis and Knowledge) fundazioa sortu zen, Euskal Autonomia Erkidegoa eta Bizkaia nazio-mailako eta nazioarteko erreferente bihurtu nahi dituena politika publikoen erabakiak hartzeko orduan, batez ere gizarte-gaiekin lotuta daudenean, ebidentzia enpirikoan oinarrituta.

En Octubre de 2018 se creó la Fundación ISEAK (Iniciative for Socio-Economic Analysis and Knowledge), que pretende convertir a Euskadi y Bizkaia en un referente nacional e internacional de la toma de decisiones de políticas públicas, fundamentalmente de contenido social, basadas en diagnósticos previos rigurosos desde la evidencia empírica.

ISEAK fundazioa bi xederekin jarduten du: Alde batetik, gizarte-ongizatea hobetzeko hartu beharreko neurri posibleen inguruan aholkatzea eta ebaluatzea ahalbidetzen duten diagnostiko zorrotz eta independenteak ematea; eta beste aldetik, informazioaren sorreran eta gizarte zibilaren analisian plataforma gisa baliagarri izatea.

La Fundación ISEAK opera con una doble misión: por un parte, proporcionar diagnósticos rigurosos e independientes que permitan asesorar y evaluar posibles medidas a tomar para la mejora del bienestar social; y por otra servir como plataforma en la generación de información y análisis a la sociedad civil.

ISEAK fundazioak nazioarteko erakunde liderretako adituak eta euskal errealitate sozio-ekonomikoaren ezagutza sakona duten aditu akademikoak uztartzen dituen taldea du. Konbinazio horri esker nazioarteko ezagutza eta jardunbide onenak aplika dakizkieke Euskal Autonomia Erkidegoko erakundeek aurrez aurre dituzten gizarte- eta ekonomia-politikako arazoen berezitasunei, eta, bereziki, Bizkaikoei.

ISEAK cuenta con un equipo que combina expertos de organismos internacionales líderes con expertos académicos con un profundo conocimiento de la realidad socio-económica vasca. Esta combinación permite aplicar el conocimiento y las mejores prácticas internacionales a las especificidades de los problemas de política social y económica a los que se enfrentan las instituciones del País Vasco, y en particular de Bizkaia.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

ISEAK fundazioak jarraian zehazten diren 2024ko ekitaldirako proiektuak aurkeztu ditu Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailean:

1. Bizkaiko biztanleria migratzailearen enpleguaren egungo egoerari buruzko diagnostikoa, baita aurre egin beharreko lan-oztopoei buruzkoa ere.

Behaketa-azterketa bat egitean zentratzen da, arreta Bizkaiko etorkinen kolektiboaren egungo lan-egoeran jarriko duena, baita biztanleria horrek jarduerarekin edo enpleguarekin harremanetan jartzeko dituen zailtasunetan ere. Lan-merkatuan sartzeko probabilitatea nazionalitatearen arabera kalkulatuko da, eta hezkuntza-maila altua izan arren kualifikazio txikiko enplegua duen biztanleria etorkinaren gainkualifikazioaren fenomenoari aurre egingo zaio. Gainera, enplegua ez lortzearen ondorioak ere aztertuko dira, baita zaurgarritasunarekin eta gizarte-bazterketarekin duen lotura estua ere.

2. Bizkaiko etorkinen esperientziei eta pertzepzioei buruzko inkesta.

Helburu nagusia etorkinek lanpostu bat lortzeko izan dituzten zailtasunak eta oztopoak ezagutzea da, esperientzia pertsonalak analisiaren erdigunean jarriz.

La Fundación ISEAK ha presentado en el Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad los siguientes proyectos para el ejercicio 2024:

1. Diagnóstico sobre la situación actual del empleo de la población migrante de Bizkaia así como las barreras laborales que afrontan.

Se centra en la realización de un análisis observacional que ponga el foco en la situación laboral actual del colectivo de personas inmigrantes en Bizkaia, así como en las dificultades a las que se enfrenta esta población a la hora de relacionarse con la actividad o el empleo. Se estimará la probabilidad de acceder al mercado laboral en función de la nacionalidad y afrontar el fenómeno de la sobre-cualificación de una parte de la población inmigrante que, a pesar de contar con un nivel educativo alto, tiene un empleo con cualificación baja. Además, también se analizarán las consecuencias de esta falta de acceso al empleo y de su estrecha relación con la vulnerabilidad y la exclusión social.

2. Encuesta centrada en experiencias y percepciones de la población inmigrante de Bizkaia.

El objetivo fundamental es conocer las dificultades y barreras a las que se han enfrentado las personas inmigrantes a la hora de acceder a un puesto de trabajo, situando las experiencias personales en el centro del análisis.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

3. Focus group-a aztertzea agente enplegatzaileekin.

Giza baliabideen edo langileak biltzeko arloan esperientzia duten pertsonekin lan-saio batzuk egitea proposatzen da. Enplegu-eragileekin lan-saioetan espezialista den enpresa bat kontratatuko da, kontratazioaren arduradunek Bizkaian migratzaileak kontratatzeari aurre egitean ikusten dituzten zailtasunei, oztopoei eta/edo aukerei buruzko gako nagusiak lortzeko.

4. Bizkaiko lan-merkatuaren egungo egoerari buruzko hileko fitxak zabaltzea, agregatuan eta kolektiboen arabera.

Bizkaiko Foru Aldundiaren enplegu-atariaren bidez, hilabete bakoitzaren hasieran, fitxa bat zabaltzea proposatzen da, Bizkaiko langileen lan-egoera eguneratzeko, funtsezko bi dimentsioetan:

- ✓ Enplegua, Gizarte Segurantzako afiliazioan jasotako informazioaren bidez.
- ✓ Langabezia, enplegu-eskatzaileen datu-baseak emandako informazioaren bidez.

Datu agregatuak emango dira, baita generoaren eta beste ezaugarri posible batzuen arabera ere, bai langileei dagokienez, bai enpleguei dagokienez.

3. Análisis de focus group con agentes empleadores.

Se propone realizar unas sesiones de trabajo con personas que tengan experiencia en el ámbito de recursos humanos o de reclutamiento de personal. Se contratará a una empresa especialista en sesiones de trabajo con agentes empleadores para poder obtener las principales claves sobre las dificultades, barreras y/o oportunidades que las personas responsables de la contratación vislumbran al enfrentarse a contratar al colectivo migrante en Bizkaia.

4. Divulgación de fichas mensuales sobre la situación actual del mercado laboral de Bizkaia, en agregado y por colectivos.

Se propone divulgar mediante el portal de empleo de la Diputación foral de Bizkaia, a inicio de cada mes, una ficha que actualice la situación laboral de las personas trabajadoras en Bizkaia en sus dos dimensiones fundamentales:

- ✓ Empleo, mediante la información contenida en la afiliación a la Seguridad Social.
- ✓ Desempleo, mediante la información aportada por la base de datos de Demandantes de Empleo.

Se ofrecerán datos agregados y también por género y otras posibles características, tanto de las personas trabajadoras como respecto a sus empleos.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren arabera, oso garrantzitsua da ISEAK fundazioa babestea, gizarte eta ekonomia politiken diagnostikoan eta ebaluazioan puntapuntako zentro bilakatu dadin, Euskal Herriko Unibertsitatetik eta ospe handiko nazioarteko beste zentro batzuetatik datozen pertsonekin, herri administrazioen erabakietan beren lana aholkatu eta errazteko.

El Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, considera de gran importancia apoyar a la Fundación ISEAK para que se convierta en un centro puntero en el diagnóstico y la evaluación de políticas sociales y económicas con personas provenientes de la Universidad del País Vasco y de otros centros internacionales de prestigio, de modo que asesoren y faciliten la labor de las administraciones públicas en sus decisiones.

Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2 a) artikuluak ezartzen du zuzenean eman ahal izango direla Bizkaiko Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorretan norbaiten izenean aurreikusita dauden diru-laguntzak.

El artículo 20.2 apartado a) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral prevé la posibilidad de conceder de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia.

Aurrekoa finkatuta eta Bizkaiko Lurralde Historikoaren 2024.urteko Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 29ko 10/2023 Foru Arauan ezarritakoari jarraituta, bidezkoa da dirulaguntza hori zuzenean ematea, izenduna baita.

De acuerdo con lo anterior, y en virtud de lo establecido en la Norma Foral 10/2023, de 29 de diciembre, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2024, procede la concesión de forma directa de esta subvención, dado su carácter nominativo.

Dirulaguntza abian jartzeko eta kudeatzeko hitzarmen bat egin behar da Iseak Fundazioarekin. Izan ere, Dirulaguntzei buruzko Foru Arauaren 26.1 artikuluko bigarren paragrafoan zehazten da hitzarmenak izango direla Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontu Orokorretan izenarekin aurreikusten

Para la puesta en marcha y gestión de la subvención, es preciso celebrar un convenio con Fundación Iseak, ya que el párrafo segundo del artículo 26.1 de la citada Norma Foral de Subvenciones determina que los convenios serán el instrumento habitual para canalizar las subvenciones previstas

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

diren dirulaguntzak bideratzeko ohiko tresna.

Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontu Orokorretako 2024ko ekitaldiko aurrekontuaren arabera, dirulaguntza izendun hau emateak dakarren gastuari aurre egiteko beharrezkoa den diru-izendapena dago, zehatzago esanda 0904/G/241116/45100 aurrekontuko partidako ""Fundación Iseak" deritzon 2018/0032 aurrekontuko proiektuan.

Horregatik guztiagatik, Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 9.1 artikuluan eta martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuak onetsitako Diru- laguntzen Foru Erregelamenduaren 12.3 artikuluan ezarritakoa betez, Bizkaiko Foru Aldundiko Gobernu Kontseiluari honako erabaki- proposamen hau aurkeztu zaio, berak onets dezan:

ERABAKIA

LEHENENGOA:
Baimena ematea ISEAK Fundazioaren (IFK: G95935359) eta Bizkaiko Foru Aldundiaren (IFK: P4800000D) artean hitzarmen bat egiteko. Hitzarmen horren bidez, Iseak Fundazioaren alde Bizkaiko Lurralde Historikoaren 2024rako Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 29ko 10/2023 Foru Arauan aurreikusitako dirulaguntza izendun bat

nominativamente en los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia.

Tal como queda reflejado en la partida presupuestaria de los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia correspondientes al ejercicio presupuestario 2024, existe la necesaria consignación para la concesión de la presente subvención nominativa, concretamente en la partida presupuestaria 0904/G/241116/45100, proyecto 2018/0032 "Fundación Iseak".

Por todo ello, en virtud de lo establecido en el artículo 9.1 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y en el artículo 12.3 del Reglamento Foral de Subvenciones aprobado por Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, se somete a la aprobación del Consejo de Gobierno de la Diputación Foral de Bizkaia la siguiente propuesta de

ACUERDO

PRIMERO:
Autorizar la celebración de un convenio entre el Fundación ISEAK, CIF G95935359, y la Diputación Foral de Bizkaia, CIF: P4800000D, por el que se concede una subvención nominativa prevista en la Norma Foral 10/2023, de 29 de diciembre, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2024, a favor de

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

ematen da, gizarte- eta ekonomia-ikerketako proiektuak gauzatzeko. Hitzarmen horretan, alderdiek beren gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak ezartzen dira, baita hirugarren puntuan adierazitako finantza-ekarpena eta dirulaguntza honetan aplikatu beharreko araudi orokorrarekin batera aplikatu beharreko araubidea ezartzen duten klausulak ere. Hitzarmenaren testua erantsi da I. eranskin gisa.

Fundación Iseak, para la ejecución de proyectos de investigación social y económica., en el que se establecen las obligaciones y compromisos asumidos por las partes incluida la aportación financiera indicada en el punto tercero y las cláusulas que, junto a la normativa general aplicable, establecen el régimen a aplicar en esta subvención. Se incorpora como anexo I el texto del Convenio.

BIGARRENA.:
Baimena emateak berekin dakar, inplizituki, diru-laguntza ematea, baldintza suntsiarazle baten pean geratzen dena: baldintzak betetzea eta hitzarmena formalizatu aurretik laguntza honen onuradun izateko inolako debekuren eraginpean ez egotea.

SEGUNDO:
La autorización conlleva implícitamente la aprobación de la concesión de la subvención que queda sometida a la condición resolutoria de que se cumplan los requisitos y no estar incursa en ninguna de las prohibiciones para adquirir la condición de beneficiaria de esta ayuda en un momento anterior a la formalización del Convenio.

HIRUGARRENA:
70.000 euroko finantza-ekarpena 2024: 0904/G/241116/45100 aurrekontuko aurrekontu-partida honen kargura egingo da: 2018/0032 proiektua, "Iseak Fundazioa".

TERCERO:
La aportación financiera por importe de 70.000 euros se realizará con cargo a la siguiente partida presupuestaria del presupuesto 2024: 0904/G/241116/45100, proyecto 2018/0032 “Fundación Iseak”.

LAUGARRENA:
Ahalmena ematea enplegua, gizarte kohesioa, eta berdintasuneko foru diputatuari aipatutako hitzarmena hori
sinatzeko eta garatzeko beharrezko xedapen guztiak, eta horien artean honako hauek: dirua itzultzeko espedienteak izapidetzea eta ebaztea, bai

CUARTO:
Facultar a la Diputada Foral de Empleo, Cohesión Social e Igualdad para la firma del referido convenio,
así como, para que dicte todas las disposiciones necesarias para su desarrollo, incluyendo la tramitación y resolución de eventuales expedientes de

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

eta diru-laguntzarako baldintzak aldatzea, laguntzaren kopuruari dagokiona izan ezik.

reintegro, así como de modificación de las condiciones de la subvención, excepto en lo que se refiere a su cuantía máxima.

Enplegua Sustatzeko Zerbitzuko burua. / Jefa Servicio de Empleo. ITXASO ALVAREZ MADARIAGA

O.E./VºBº

Enplegua Sustatzeko zuzendari nagusia. / Directora General de Empleo. MARÍA SUSANA GONZALEZ ROMULO

Aurreko tramitean ezarri denarekinba, Gobernu Kontseiluari aurkeztu bahra zaio./De conformidad con el trámite precedente, elévese al Consejo de Gobierno.

Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna sustatzeko foru diputatua / la Diputada foral de Empleo, Cohesión Social e Igualdad. TERESA LAESPADA MARTINEZ

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

iseak

Bizkaia foru aldundia diputación foral

I. ERANSKINA

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA ISEAK FUNDAZIOAREN ARTEKO HITZARMENA, 2024rako BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOKO AURREKONTU OROKORREI BURUZKO ABENDUAREN 29KO 10/2023 FORU ARAUAN ISEAK FUNDAZIOARI AURREIKUSITAKO DIRULAGUNTZA IZENDUNA EMATEKO DENA, IKERKETA SOZIAL ETA EKONOMIKOKO PROIEKTUAK GAUZATZEKO.

ANEXO I

CONVENIO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y FUNDACIÓN ISEAK POR EL QUE SE CONCEDE UNA SUBVENCIÓN NOMINATIVA PREVISTA EN LA NORMA FORAL 10/2023, DE 29 DE DICIEMBRE, DE PRESUPUESTOS GENERALES DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA PARA EL AÑO 2024, A FAVOR DE FUNDACIÓN ISEAK, PARA LA EJECUCIÓN DE PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN SOCIAL Y ECONÓMICA.

Alde batetik TERESA LAESPADA MARTÍNEZ andrea, Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna sustatzeko Saileko foru diputatua; Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean eta haren ordezkari moduan jardun du.

De una parte la Ilma. Sra. Dña. TERESA LAESPADA MARTÍNEZ, Diputada Foral de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, actuando en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia.

Bestetik, Sara de la Rica Goricelaya, Iseak Fundazioaren izenean eta ordezkaritzan (IFZ: G95935359; helbidea: Sarriko, Agirre Lehendakariaren etorbidea, 83. zk., UPV/EHUko Ekonomia eta Enpresa Fakultatea), Fundazioaren Patronatuak 2018ko abenduaren 18an egindako bileran emandako ahalmenetan oinarrituta. Hori egiaztatzeko, 2020ko abenduaren 19an emandako ziurtagiria aurkeztu zuen Juan Benguría Cortabitarte Euskal Autonomia Erkidegoko Notarioen Elkargoko notarioak.

De otra parte Dña. Sara de la Rica Goricelaya en nombre y representación de Fundación Iseak, NIF G95935359, domiciliada en Sarriko (Bizkaia), Avenida Lehendakari Aguirre número 83-Facultad de Economía y Empresa de la UPV/EHU, en base a las potestades otorgadas por acuerdo del Patronato de Fundación en reunión celebrada el día 18 de diciembre de 2018, lo que queda acreditado mediante certificación expedida el día 19 de diciembre de 2020, elevada a pública por Juan Benguría Cortabitarte, Notario del Ilustre Colegio Notarial del País Vasco.

Aldeek aitortzen dizkiote elkarri honako hitzarmena gauzatzeko beharrezko gaitasuna eta eskumena eta hauxe

Las partes se reconocen la capacidad jurídica necesaria para suscribir el presente convenio y en su virtud

ADIERAZTEN DUTE

EXPONEN

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

LEHENENGOA

Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren eginkizuna da berdintasunaren, elkartasunaren, gizarte kohesioaren eta enpleguaren aldeko politika publikoak sortu eta bultzatzea Bizkaian, euren egoera pertsonala, gizarte egoera edo familia-egoera dela-eta bizimodu duin eta betea garatzeko zailtasunak dituzten herritarrei zerbitzuak emanez; eta arreta gune nagusi izan behar ditu tratu txarren biktima diren emakumeen kolektiboa, gizartetik baztertuta dauden edo horrela geratzeko arriskua duten pertsonen kolektiboa, herritarren lanerako gaitasunen eta enpleguaren sustapena, eta, halaber, giza garapen jasangarriaren sustapena. Horretarako, genero-politikak, aniztasuna kudeatzeko politikak eta lankidetzaren eta garapenaren arlokoak xedatu behar ditu.

2018ko urrian, ISEAK (Iniciative for Socio-Economic Analysis and Knowledge) fundazioa sortu zen, Euskal Autonomia Erkidegoa eta Bizkaia nazio-mailako eta nazioarteko erreferente bihurtu nahi dituena politika publikoen erabakiak hartzeko orduan, batez ere gizarte-gaiekin lotuta daudenean, ebidentzia enpirikoan oinarrituta.

ISEAK fundazioa bi xederekin jarduten du: Alde batetik, gizarte-ongizatea hobetzeko hartu beharreko neurri posibleen inguruan aholkatzea eta ebaluatzea ahalbidetzen duten diagnostiko zorrotz eta independenteak ematea; eta beste aldetik, informazioaren sorreran eta

PRIMERO

El Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad tiene como misión la generación e impulso de políticas públicas favorecedoras de la igualdad, la solidaridad, la cohesión social y el empleo en la sociedad de Bizkaia, mediante la prestación de servicios a aquellos ciudadanos y ciudadanas que, a causa de su situación personal, social o familiar, tengan dificultades para desarrollar una vida digna y plena, centrando el foco de su atención en el colectivo de mujeres víctimas de maltrato, en el de las personas en riesgo o situación de exclusión social, en el impulso y la promoción del empleo y las competencias laborales de la ciudadanía, así como en la promoción del desarrollo humano sostenible, diseñando políticas de género, de gestión de la diversidad y de cooperación y desarrollo.

En Octubre de 2018 se creó la Fundación ISEAK (Iniciative for Socio-Economic Analysis and Knowledge), que pretende convertir a Euskadi y Bizkaia en un referente nacional e internacional de la toma de decisiones de políticas públicas, fundamentalmente de contenido social, basadas en diagnósticos previos rigurosos desde la evidencia empírica.

La Fundación ISEAK opera con una doble misión: por un parte, proporcionar diagnósticos rigurosos e independientes que permitan asesorar y evaluar posibles medidas a tomar para la mejora del bienestar social; y por otra servir como plataforma en la generación de

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

gizarte zibilaren analisian plataforma gisa baliagarri izatea.

ISEAK fundazioak nazioarteko erakunde liderretako adituak eta euskal errealitate sozio-ekonomikoaren ezagutza sakona duten aditu akademikoak uztartzen dituen taldea du. Konbinazio horri esker nazioarteko ezagutza eta jardunbide onenak aplika dakizkieke Euskal Autonomia Erkidegoko erakundeek aurrez aurre dituzten gizarte- eta ekonomia-politikako arazoen berezitasunei, eta, bereziki, Bizkaikoei.

BIGARRENA
Hitzarmen honen helburua da ikerketa sozial eta ekonomikoko proiektuak gauzatzeko Iseak Fundazioari zuzeneko dirulaguntza izenduna emateko baldintzak eta konpromisoak ezartzea.

HIRUGARRENA
ISEAK fundazioak jarraian zehazten diren 2024ko ekitaldirako proiektuak aurkeztu ditu Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailean:

1. Bizkaiko biztanleria migratzailearen enpleguaren egungo egoerari buruzko diagnostikoa, baita aurre egin beharreko lan-oztopoei buruzkoa ere.

2. Bizkaiko etorkinen esperientziei eta pertzepzioei buruzko inkesta.

3. Focus group-a aztertzea agente enplegatzaileekin.

información y análisis a la sociedad civil.

ISEAK cuenta con un equipo que combina expertos de organismos internacionales líderes con expertos académicos con un profundo conocimiento de la realidad socio-económica vasca. Esta combinación permite aplicar el conocimiento y las mejores prácticas internacionales a las especificidades de los problemas de política social y económica a los que se enfrentan las instituciones del País Vasco, y en particular de Bizkaia.

SEGUNDO
El presente convenio tiene como finalidad establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención directa nominativa a la Fundación Iseak para la ejecución de proyectos de investigación social y económica.

TERCERO
La Fundación ISEAK ha presentado en el Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad los siguientes proyectos para el ejercicio 2024:

1. Diagnóstico sobre la situación actual del empleo de la población migrante de Bizkaia así como las barreras laborales que afrontan.

2. Encuesta centrada en experiencias y percepciones de la población inmigrante de Bizkaia.

3. Análisis de focus group con agentes empleadores.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

4. Bizkaiko lan-merkatuaren egungo egoerari buruzko hileko fitxak zabaltzea, agregatuan eta kolektiboen arabera.

4. Divulgación de fichas mensuales sobre la situación actual del mercado laboral de Bizkaia, en agregado y por colectivos.

Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren arabera, oso garrantzitsua da ISEAK fundazioa babestea, gizarte eta ekonomia politiken diagnostikoan eta ebaluazioan puntapuntako zentro bilakatu dadin, Euskal Herriko Unibertsitatetik eta ospe handiko nazioarteko beste zentro batzuetatik datozen pertsonekin, herri administrazioen erabakietan beren lana aholkatu eta errazteko.

El Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, considera de gran importancia apoyar a la Fundación ISEAK para que se convierta en un centro puntero en el diagnóstico y la evaluación de políticas sociales y económicas con personas provenientes de la Universidad del País Vasco y de otros centros internacionales de prestigio, de modo que asesoren y faciliten la labor de las administraciones públicas en sus decisiones.

LAUGARRENA

Bizkaiko Foru Aldundiak emakumeen eta gizonen arteko berdintasun erreal eta eraginkorraren aldeko konpromisoari eusten dio, eta, horregatik, Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren jarduera guztiak genero-ikuspegia kontuan hartuta eta oraindik dauden desberdintasunak murrizteko neurriak finkatuta egiten dira, batez ere enpresa-munduan.

Emakumeen eta gizonen arteko berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauak emakumeen eta gizonen benetako berdintasunaren aldeko xedapen batzuk ezartzen ditu. Beraz, hitzarmenaren eremuan garatzen diren jarduketek genero-ikuspegia hartu beharko dute kontuan. Bizkaiko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako VI. Foru Planak esparru estrategikoa eskaintzen du, Bizkaiko Foru

CUARTO

La Diputación Foral de Bizkaia mantiene su compromiso a favor de la igualdad real y efectiva entre mujeres y hombres y, por ello, todas las actuaciones del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad se desarrollan teniendo en cuenta la perspectiva de género y fijando medidas tendentes a reducir las desigualdades aún existentes, especialmente en el mundo empresarial.

La Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres establece disposiciones en favor de una efectiva igualdad de mujeres y hombres. En consecuencia, todas las actuaciones que se desarrollen en el marco de este convenio deberán tener en cuenta la perspectiva de género. El VI Plan Foral para la Igualdad de Mujeres y Hombres de Bizkaia ofrece el marco estratégico para el desarrollo de las políticas públicas en

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Aldundiaren berdintasun-arloko politika publikoak garatzeko, 2021-2024 ekitaldietan.

materia de igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia durante los ejercicios 2021-2024.

BOSGARRENA

Hitzarmen honen izapidetzeari gehitzen zaio generoaren araberako eraginaren aurretiazko ebaluazio-txostena eta ezberdintasunak ezabatzeko eta berdintasuna sustatzeko neurriak, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen Testu Bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan aurreikusitakoak, zeinaren idazketan azaroaren 19ko 141/2013 Foru Dekretuan ezarritako jarraibideak aplikatu baitira.

Hitzarmena egiteko, kontuan hartu da Bizkaiko Foru Aldundiaren, haren erakunde autonomoen eta foru-sektore publikoaren jarduera-eremuan hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak ezartzen dituen maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuan xedatutakoa.

QUINTO

Se incorpora a la tramitación de este convenio el informe de evaluación previa de impacto en función de género, y medidas para eliminar desigualdades y promover la igualdad previsto en la Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres en cuya redacción se han aplicado las directrices establecidas en el Decreto Foral 141/2013, de 19 de noviembre.

En la elaboración del convenio se ha tenido en cuenta lo dispuesto en el Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, por el que se establecen los criterios de uso de las lenguas oficiales en el ámbito de actuación de la Diputación Foral de Bizkaia, de sus organismos autónomos y del sector público foral.

SEIGARRENA

Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 20.2. artikuluan xedatu denez, zuzenean eman daitezke Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontu Orokorretan ezarritako izendun diru-laguntzak, hitzarmenetan eta diru-laguntza horien araudian ezarritakoaren

SEXTO

La Norma foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral dispone en su artículo 20.2 que podrán concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia, en los términos recogidos en los

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

arabera. 26.1. artikuluan, berriz, hitzarmenak dirulaguntza horiek bideratzeko ohiko tresnak izango direla xedatu da.

convenios y en la normativa reguladora de estas subvenciones, y en el artículo 26.1 establece que los convenios serán el instrumento habitual para canalizar esas subvenciones.

Beste alde batetik, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako 5/2005 Foru Araua garatzeko Diru-laguntzen Arautegiaren 50. artikuluan ezarri da kasu hauetan diru-laguntza emateko egintza edo hitzarmena oinarri araupetzailetzat hartuko duela diru-laguntzei buruzko Foru Arauan xedatutakoaren ondoreetarako, eta egintzaren edo hitzarmenaren gutxieneko edukia zehaztu du.

Por su parte, el Reglamento de Subvenciones de desarrollo de la Norma foral 5/2005, de 31 de mayo, aprobado por Decreto foral 34/2010, de 23 de marzo, en su artículo 50, prevé que en estos supuestos el acto de concesión o el convenio tendrán el carácter de bases reguladoras de la concesión a los efectos de lo dispuesto en la Norma Foral de Subvenciones, y determina el contenido mínimo de los mismos.

Horrenbestez, aipatutako xedapenetan ezarritakoarekin bat etorriz, bi aldeek adostu dute hitzarmen hau sinatzea. Hona hemen lankidetzako hitzarmena arautuko duten

Así pues, de conformidad con lo establecido en las citadas disposiciones, ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio el cual se regirá por las siguientes

KLAUSULAK

CLAUSULAS

1. Hitzarmen xedea

Hitzarmen honen xedea da Iseak Fundazioari ikerketa sozial eta ekonomikoko proiektuak gauzatzeko dirulaguntza zuzen izenduna emateko baldintzak eta konpromisoak ezartzea.

1. Objeto del convenio

El presente convenio tiene como objeto establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención directa nominativa a Fundación Iseak, para la ejecución de proyectos de investigación social y económica.

Zehazki, hauek dira egin beharreko proiektuak:

En concreto, los proyectos a realizar son los siguientes:

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

1. Bizkaiko biztanleria migratzailearen enpleguaren egungo egoerari buruzko diagnostikoa, baita aurre egin beharreko lan-oztopoei buruzkoa ere.

Behaketa-azterketa bat egitean zentratzen da, arreta Bizkaiko etorkinen kolektiboaren egungo lan-egoeran jarriko duena, baita biztanleria horrek jarduerarekin edo enpleguarekin harremanetan jartzeko dituen zailtasunetan ere. Lan-merkatuan sartzeko probabilitatea nazionalitatearen arabera kalkulatuko da, eta hezkuntza-maila altua izan arren kualifikazio txikiko enplegua duen biztanleria etorkinaren gainkualifikazioaren fenomenoari aurre egingo zaio. Gainera, enplegua ez lortzearen ondorioak ere aztertuko dira, baita zaurgarritasunarekin eta gizarte-bazterketarekin duen lotura estua ere.

2. Bizkaiko etorkinen esperientziei eta pertzepzioei buruzko inkesta.

Helburu nagusia etorkinek lanpostu bat lortzeko izan dituzten zailtasunak eta oztopoak ezagutzea da, esperientzia pertsonalak analisiaren erdigunean jarriz.

3. Focus group-a aztertzea agente enplegatzaileekin.

Giza baliabideen edo langileak biltzeko arloan esperientzia duten pertsonekin lan-saio batzuk egitea proposatzen da.

1. Diagnóstico sobre la situación actual del empleo de la población migrante de Bizkaia así como las barreras laborales que afrontan.

Se centra en la realización de un análisis observacional que ponga el foco en la situación laboral actual del colectivo de personas inmigrantes en Bizkaia, así como en las dificultades a las que se enfrenta esta población a la hora de relacionarse con la actividad o el empleo. Se estimará la probabilidad de acceder al mercado laboral en función de la nacionalidad y afrontar el fenómeno de la sobre-cualificación de una parte de la población inmigrante que, a pesar de contar con un nivel educativo alto, tiene un empleo con cualificación baja. Además, también se analizarán las consecuencias de esta falta de acceso al empleo y de su estrecha relación con la vulnerabilidad y la exclusión social.

2. Encuesta centrada en experiencias y percepciones de la población inmigrante de Bizkaia.

El objetivo fundamental es conocer las dificultades y barreras a las que se han enfrentado las personas inmigrantes a la hora de acceder a un puesto de trabajo, situando las experiencias personales en el centro del análisis.

3. Análisis de focus group con agentes empleadores.

Se propone realizar unas sesiones de trabajo con personas que tengan experiencia en el ámbito de recursos

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Enplegu-eragileekin lan-saioetan espezialista den enpresa bat kontratatuko da, kontratazioaren arduradunek Bizkaian migratzaileak kontratatzeari aurre egitean ikusten dituzten zailtasunei, oztopoei eta/edo aukerei buruzko gako nagusiak lortzeko.

humanos o de reclutamiento de personal. Se contratará a una empresa especialista en sesiones de trabajo con agentes empleadores para poder obtener las principales claves sobre las dificultades, barreras y/o oportunidades que las personas responsables de la contratación vislumbran al enfrentarse a contratar al colectivo migrante en Bizkaia.

4. Bizkaiko lan-merkatuaren egungo egoerari buruzko hileko fitxak zabaltzea, agregatuan eta kolektiboen arabera.

4. Divulgación de fichas mensuales sobre la situación actual del mercado laboral de Bizkaia, en agregado y por colectivos.

Bizkaiko Foru Aldundiaren enplegu-atariaren bidez, hilabete bakoitzaren hasieran, fitxa bat zabaltzea proposatzen da, Bizkaiko langileen lan-egoera eguneratzeko, funtsezko bi dimentsioetan:

- ✓ Enplegua, Gizarte Segurantzako afiliazioan jasotako informazioaren bidez.
- ✓ Langabezia, enplegu-eskatzaileen datu-baseak emandako informazioaren bidez.

Se propone divulgar mediante el portal de empleo de la Diputación foral de Bizkaia, a inicio de cada mes, una ficha que actualice la situación laboral de las personas trabajadoras en Bizkaia en sus dos dimensiones fundamentales:

- ✓ Empleo, mediante la información contenida en la afiliación a la Seguridad Social.
- ✓ Desempleo, mediante la información aportada por la base de datos de Demandantes de Empleo.

Datu agregatuak emango dira, baita generoaren eta beste ezaugarri posible batzuen arabera ere, bai langileei dagokienez, bai enpleguei dagokienez.

3. Focus group-a aztertzea agente enplegatzaileekin.

Se ofrecerán datos agregados y también por género y otras posibles características, tanto de las personas trabajadoras como respecto a sus empleos.

3. Análisis de focus group con agentes empleadores.

4. Bizkaiko lan-merkatuaren egungo egoerari buruzko hileko fitxak zabaltzea, agregatuan eta kolektiboen arabera.

4. Divulgación de fichas mensuales sobre la situación actual del mercado laboral de Bizkaia, en agregado y por colectivos.

Iseak Fundazioaren helburuak eta

Dada la coincidencia de objetivos y fines

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

helburuak bat datoz Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasun Sailaren helburuekin, politika sozial eta ekonomikoen diagnostiko eta ebaluaziora bideratutako jarduerak bultzatzeko, administrazio publikoek erabakiak hartzeko orduan aholkuak eman eta errazte aldera. Hori dela eta, dirulaguntza izenduna eman behar zaio Iseak Fundazioari, ikerketa sozial eta ekonomikoko proiektuak gauzatzeko.

de la Fundación Iseak con los del Departamento de Empleo, Cohesión social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia en el impulso de actividades dedicadas al diagnóstico y evaluación de políticas sociales y económicas para asesorar y facilitar la labor en la toma de decisiones de las administraciones públicas, procede otorgar una subvención nominativa a Fundación Iseak para para la ejecución de proyectos de investigación social y económica.

Azaldutako guztiak laguntzaren interes publikoa, soziala eta ekonomikoa egiaztatzen du, eta proposatzen diren helburuak lortzeko deialdi publikorik ez erabiltzea justifikatzen du.

Todo lo expuesto acredita el interés público , social y económico de la ayuda y justifica la no utilización de una convocatoria pública para conseguir los objetivos que se plantean.

2. Erakunde onuraduna

Iseak Fundazioak dirulaguntzei buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 12. artikuluan Foru Administrazioak diru-laguntzaren onuradun izateko ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duena.

Beste alde batetik, Foru Arauko 13. artikuluaren arabera, ezarritako betebehar guztiak bete beharko ditu.

Dirulaguntzaren erakunde onuradunak ez du Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 42. artikuluan aurreikusitako debekurik, eta

2. Entidad beneficiaria

Fundación Iseak, cumple con los requisitos establecidos en el artículo 12 de la Norma foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral para tener la consideración de persona beneficiaria de la subvención.

Por otro lado, la entidad está sujeta al cumplimiento de la totalidad de las obligaciones establecidas en el artículo 13 de la citada Norma Foral.

La entidad beneficiaria de la subvención no está incursa en ninguna de las prohibiciones para concurrir previstas en el artículo 42 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio para la igualdad de mujeres

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

dirulaguntza honen xedea ez da sexuaren ziozko bereizkeria dakarren jarduera edo ekintza bat.

Hitzarmen hau sinatzeak esan nahi du onuradunak baimena ematen duela Bizkaiko Foru Aldundiak zuzenean egiazta dezan onuradunak betetzen dituela xedapen indardunek ezarritako zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak eta elkarreragingarritasunaren bidez lor daitezkeen gainerako datuak.

3. Hitzarmenaren indarraldia

Hitzarmen hau formalizatzen den unean jarriko da indarrean, eta hitzarmenaren ondoriozko betebeharrak betetzen direla egiaztatu arte luzatuko da haren indarraldia
Hitzarmen honetan aurreikusitako jarduerak gauzatzeko epea 2024ko urtarrilaren 1etik 2024ko abenduaren 31ra artekoa izango da.

Diru-laguntza Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailean aplikatu izanaren justifikazioa Bulego Birtualean aurkeztu beharko da, eta aurkezteko epea 2025eko martxoaren 31n amaituko da.

Hori guztia hitzarmen honen ondorioz erakunde onuradunari ezarritako betebeharrei buruz araudi espezifikoak ezartzen duena alde batera utzi gabe.

4. Aldeek beren gain hartutako betebehar eta konpromiso ekonomikoak

y hombres ni el objeto de esta subvención constituye una actividad o acción discriminatoria por razón de sexo.

La firma del presente convenio conlleva la autorización de la beneficiaria para la comprobación de manera directa por parte de la Diputación Foral de Bizkaia del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social y el resto de los datos que puedan ser obtenidos mediante interoperabilidad.

3. Plazo de vigencia

Este convenio entrará en vigor en el momento de su formalización y su vigencia se extenderá hasta la verificación del cumplimiento de las obligaciones derivadas del mismo.
El plazo de la ejecución de las actividades previstas en este convenio se fija desde el 1 de enero de 2024 hasta el 31 de diciembre de 2024.

La presentación de la justificación de la aplicación de la subvención en el Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad deberá realizarse en la Oficina Virtual concluyendo el plazo para su presentación el 31 de marzo de 2025.

Todo ello sin perjuicio de lo que establezca la normativa específica en relación con las obligaciones impuestas a la entidad beneficiaria como consecuencia de este convenio.

4. Obligaciones y compromisos económicos asumidos por las partes

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

iseak

Dirulaguntzaren zenbatekoa hirurogeita hamar mila eurokoa da (70.000,00 €), 2024ko aurrekontuko 0904/G/241116/45100 aurrekontu-aplikazioaren kontura (proiektua: 2018/0032 "Iseak Fundazioa").

La cuantía de la subvención asciende a setenta mil euros (70.000,00 €) con cargo a la aplicación presupuestaria 0904/G/241116/45100, proyecto 2018/0032 "Fundación Iseak" del presupuesto 2024.

Honelaxe ordainduko da diru-laguntza:

- 45.000,00.- euro erakundeak diru-laguntza eta erabaki honetan ezarritako baldintzak onartzeko dokumentua sinatzerakoan.
- 25.000,00.- euro 2024ko irailean, hurrengo zortzigarren klausulan aurkeztu beharko den jarduketa-memoria aurkeztutakoan.

El abono de la subvención se realizará de la manera siguiente:

- 45.000,00 -euros a la firma, por parte de la entidad, del documento de aceptación de la ayuda y de las condiciones establecidas en la presente resolución.
- 25.000,00.- euros en septiembre de 2024, tras la presentación de la memoria de actuación contemplada en la clausula ocho.

Hala eta guztiz ere, ordainketa aurreratua izan arren, uste da ez dela beharrezkoa bermea eratzea, erakunde onuradunak partaidetza sustatzeko eta gizarte bidezkoago, jasangarriago eta berdintasunezkoago batera aldatzeko konpromisoa hartu duela eta, horrenbestez, gizartea eraldatzeko eragile izan nahi duela. Proiektu horien bidez, ISEAK Fundazioak Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren helburuak lortzen laguntzen du, eta lankidetza berri bat proposatzen du, Bizkaiko lan-merkatuari buruz oro har eta etorkinei buruz bereziki batera metatutako ezagutza guztia erabiliz. Beraz, ulertzen da ez dagoela arriskurik dirulaguntza hori oinarritzen duen proiektua ez garatzeko.

No obstante, a pesar de tratarse de un pago anticipado, se estima que no es necesaria la constitución de garantía, al ser conocido el compromiso de la entidad beneficiaria con el fomento de la participación y transformación hacia una sociedad más justa, sostenible e igualitaria, aspirando a ser un agente trasformador de la sociedad. Mediante la realización de estos proyectos la Fundación ISEAK contribuye a lograr los objetivos del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, propone una nueva colaboración utilizando todo el conocimiento acumulado de manera conjunta sobre el mercado laboral de Bizkaia en general, y sobre la población inmigrante en particular, por lo que se entiende que no hay riesgo de que no desarrolle el proyecto que fundamenta esta subvención.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Halaber, erakunde onuradunak aurreko urteetan jarduera horretarako emandako dirulaguntzak justifikatu ditu.

Diru-laguntza emateko erabiliko den aurrekontu-kreditua 4. kapituluko ("Transferentzia arruntak") eta 241116 programako kreditua da. Hortaz, funtsak ezingo dira erabili kreditu horri egotzi ahal zaizkion gastuez bestelako izaera eta helburua duten gastuetarako.

Diru-laguntza jaso dezaketen gastuak izango dira dudarik gabe lehenengo klausulan diruz lagundu diren proiektuak behar bezala garatzeko beharrezkoak direnak.

BEZa diruz lagundu ahal izango da erakunde onuradunak benetan ordaintzen badu eta egiaztatzen badu ezin dela berreskuratu edo konpentsatu.

Diru-laguntza honako gastu hauetarako erabili daiteke: justifikazio-aldia amaitu baino lehen gauzatu eta ordaindu diren gastuak, baldin eta indarreko arauekin bat badatoz eta diruz lagundu diren proiektuak garatzeko xedearekin gauzatu badira. Zortzigarren klausula betez proiektu honetan egindako auditoretza-gastuak sartzen dira.

Gastu hauek ezin dute diru-laguntzarik jaso:

- Banku-kontuetako interes zordunak.
- Interesak, gainordainak eta

Asimismo, la entidad beneficiaria ha justificado las subvenciones concedidas en años anteriores para esta actividad.

El crédito presupuestario que ampara la concesión, es un crédito del capítulo 4 "Transferencias corrientes" del programa 241116 por lo que no podrán aplicarse los fondos a gastos de distinta naturaleza y finalidad a la que es propia de los gastos imputables a dicho crédito.

Se consideran gastos subvencionables aquellos que de forma indubitada resulten necesarios para el correcto desarrollo de los proyectos subvencionados en la clausula primera.

El IVA será subvencionable cuando la entidad beneficiaria lo abone efectivamente y acredite no ser susceptible de recuperación o compensación.

Se consideran gastos subvencionables, a efectos de esta subvención, los gastos realizados y efectivamente pagados con anterioridad a la finalización del período de justificación que se ajusten a la normativa vigente, y hayan sido realizados con el fin de desarrollar los proyectos subvencionados, incluidos los gastos de auditoría realizados en este proyecto en cumplimiento de la clausula ocho.

No tienen la consideración de gastos subvencionable:s

- Los intereses deudores de las cuentas bancarias.
- Los intereses, recargos y

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

administrazio-zehapenak nahiz zehapen penalak.

- Prozedura judizialen gastuak.
- Zergak.
- Diru-laguntza jaso behar duen jarduerari zalantzarik gabe lotu ezin zaizkion gastuak eta/edo xedatutako epean egiten ez direnak.
- Lizentzia informatikoak eskuratzeko gastuak.
- Inbertsioak.

sanciones administrativas y penales.

- Los gastos de procedimientos judiciales.
- Los tributos.
- Los gastos que no puedan identificarse inequívocamente con la actividad objeto de la subvención y/o no se realicen en el plazo establecido.
- Los gastos de adquisición de licencias informáticas.
- Las inversiones.

5. Erakunde onuradunaren beste betebehar batzuk

Erakunde onuradunak zintzo bete behar ditu Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan, 1/2023 Legegintzako Dekretua, martxoaren 16koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duena, eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan ezarritako printzipioak eta betebeharrak.

1. Agiri guztietan, publizitatean, irudietan eta materialetan hizkuntzaren erabilera sexista eta emakumeen irudi bereizkeriazkoa edo estereotipo sexistak saihestu behar ditu, eta irudi egokia sustatu, balio zuzenak islatzen dituena; berdintasuna, presentzia orekatua, dibertsitatea, ardura partekatua eta rolen nahiz genero-identitateen aniztasuna.

5. Otras obligaciones de la entidad beneficiaria

La entidad beneficiaria debe cumplir los principios y obligaciones establecidos en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de mujeres y Hombres, en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres y en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

1. Toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

2. Halaber, dirulaguntza honen xedeko jarduera dela-eta egin daitekeen datu-aurkezpenean sexuen araberako bereizketa egingo da.

2. Igualmente, se realizará una desagregación por razón de sexo en la presentación de datos que se puedira efectuar con motivo de la actividad objeto de esta subvención.

3. Erakunde onuradunak, 4/2018 Foru Arauaren 46. artikuluarekin bat, honako inguruabar hauen justifikazio-txostena aurkeztu beharko du, salbu eta interes publikoko arrazoiek justifikatzen badute betebehar horietatik salbuetsita egotea:

3. La entidad beneficiaria, de conformidad con el artículo 46 de la Norma Foral 4/2018, salvo que razones de interés público justifiquen la exención de estas obligaciones, deberá presentar informe justificativo de las siguientes circunstancias:

a) Pertsona fisiko edo juridikoek emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatu beharko dute lanpostuen definizioan, sarbidean, kontratazioan eta azkentzean, lanbide-sailkapenean, sustapenean, prestakuntzan, laneko segurtasun eta osasunean, ordainsari-politikan, erantzunkidetasunean eta bizitza pertsonala, lanekoa eta familiakoa uztartzean, lanaren kalitatean eta egonkortasunean, lanaldiaren iraupenean eta antolamenduan, eta ekintza sindikalean, ordezkaritzan eta negoziazio kolektiboan, lan-baldintza duinak, duinak eta ez-diskriminatzaileak ziurtatuz.

a) Las personas físicas o jurídicas deberán promover la igualdad de mujeres y hombres en la definición de los puestos de trabajo, acceso, contratación y extinción, clasificación profesional, promoción, formación, seguridad y salud laboral, política retributiva, corresponsabilidad y conciliación de la vida personal, laboral y familiar, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada laboral, y en la acción sindical, representación y negociación colectiva, asegurando unas condiciones laborales dignas, decentes y no discriminatorias.

b) Pertsona fisiko edo juridikoek zaindu beharko dute emakumeen eta gizonen tratamendua, protagonismoa eta balorazioa baliokideak izatea, eta berdintasunaren, presentzia orekatuaren, aniztasunaren, erantzunkidetasunaren eta rol eta genero-identitate anitzen balioak dituen irudia sustatzen dutela, bai idatzizko informazioan, ahozkoan, ikonografikoan, publizitate-ekintzetan, barne- eta kanpo-komunikazioan, komunikazio formal eta informalean, bai

b) Las personas físicas o jurídicas deberán velar porque el tratamiento, protagonismo y valoración de mujeres y hombres sea equivalente y el fomento de una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género, tanto en la información escrita, oral, iconográfica, acciones publicitarias, comunicación interna y externa, formal e informal como en los materiales generados o

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

proiektua edo jarduera gauzatzearekin lotutako materialetan.

c) Pantillan 50 langile baino gehiago dituzten pertsona fisiko edo juridikoek Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Legean aurreikusitako Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Plana edukitzeko betebeharra betetzen dutela egiaztatu beharko dute, bai eta plan hori benetan aplikatzen dela ere.

d) Plantillan hamabost langile baino gehiago dituzten pertsona fisiko edo juridikoek lan-eremuan indarkeria matxista prebenitzeko, jarduteko, jarraipena egiteko, ebaluatzeko eta desagerrarazteko neurriak hartuko direla bermatu beharko dute, bereziki sexu-jazarpenari eta sexuan oinarritutako jazarpenari buruzkoak.

ISEAK fundazioak euskara erabili beharko du diruz lagundutako jardueraren ondoriozko esku-hartze publiko guztietan.

ISEAK fundazioak bere jardueraren berri herritarrei emateko erabiltzen dituen liburuxka, kartel edo beste edozein euskarritan bi hizkuntza ofizialak erabili beharko da.

Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauan xedatutakoarekin bat, erakunde onuradunak II. tituluan publikotasun aktiboari dagokionez adierazitako betebeharrak bete behar ditu, betiere 2. artikuluan zehazten diren kasuetako

relacionados con la ejecución del proyecto o actividad.

c) Las personas físicas o jurídicas con una plantilla superior a 50 personas deberán acreditar el cumplimiento de la obligación de disponer de un Plan para la Igualdad de mujeres y hombres previsto en la Ley 3/2007, de 22 de marzo, para la Igualdad Efectiva de Mujeres y Hombres, así como de su aplicación efectiva.

d) Las personas físicas o jurídicas con más de quince personas trabajadoras en plantilla deberán garantizar la adopción de medidas para prevenir, actuar, dar seguimiento, evaluar y erradicar la violencia machista en el ámbito laboral, y específicamente las relativas al acoso sexual y acoso por razón de sexo.

Fundación ISEAK deberá utilizar el euskera en todas las intervenciones públicas resultantes de la actividad subvencionada.

En todos los folletos, carteles o cualquier otro soporte utilizado por Fundación ISEAK para dar publicidad de su actividad a la ciudadanía deberán utilizarse las dos lenguas oficiales.

De conformidad con lo regulado en la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia, la entidad beneficiaria estará obligada, en su caso, a cumplir las exigencias de publicidad activa contenidas en su Título II, siempre y cuando se encuentre en alguno de los

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

batean badago: “Erakunde pribatuak, aurrekontu-ekitaldian zehar Bizkaiko Foru Aldundiaren 100.000 euro edo gehiagoko laguntzak edo diru-laguntzak jasotzen badituzte edo haien urteko diru-sarreren % 40 Aldundiaren laguntzetatik edo diru-laguntzetatik badator, betiere gutxienez 5.000 euro badira”.

supuestos mencionados en el artículo 2: “Entidades privadas que durante un ejercicio presupuestario perciban de la Diputación Foral de Bizkaia ayudas o subvenciones que alcancen al menos una cuantía de 100.000 euros o cuando el 40 % del total de sus ingresos anuales tengan el carácter de ayuda o subvención pública foral, siempre que alcancen como mínimo 5.000 euros”.

6. Azpikontratzeko baldintzak

ISEAK fundazioak behar beste jarduera azpikontratatu ahalko ditu diruz lagundutako jarduera gauzatzeko, 5/2005 Foru Arauaren 27. eta 29. artikuluei jarraikiz.

5/2005 Foru Arauaren 29.3 artikulua aplikatuz, ISEAK fundazioak, gutxienez, hiru hornitzaileren eskaintzak eskatu beharko ditu diruz lagundu behar den gastua 40.000 eurotik gorakoa bada, lanak egiteko kostuaren kasuan, edo 15.000 eurotik gorakoa bada ekipamenduko ondasunen horniduraren edo aholkularitza edo laguntza teknikoko enpresek emandako zerbitzuen kasuan.

Justifikazioan agerrarazi behar da aurkezturiko eskaintzen artean aukeraturikoa; hartara, eraginkortasun- eta ekonomia-irizpideak bete beharko dira. Aukeraketa beren-beregi justifikatu behar da memorian, proposamenik merkeena egin duena hautatu ezean.

6. Condiciones de subcontratación

Fundación ISEAK podrá subcontratar cuantas actividades sean necesarias para la consecución de la actividad subvencionada de conformidad con los artículos 27 y 29 de la Norma Foral 5/2005.

En aplicación del artículo 29.3 de la Norma Foral 5/2005, Fundación ISEAK deberá, como mínimo, solicitar tres ofertas de diferentes proveedores cuando el gasto subvencionable supere la cuantía de 40.000 euros en el supuesto de coste por ejecución de obra, o 15.000 euros en el caso de suministro de bienes de equipo o prestación de servicios por empresas de consultoría o asistencia técnica.

La elección entre las ofertas presentadas deberá aportarse en la justificación, y se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria de elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

7. Alderdi bakoitzak bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak bete ezean aplikatu beharreko ondorioak

Maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 33. artikuluan ezarritakoak dira diru-laguntza itzultzeko zio diren ez betetzeak. Halakoetan, jasotako eta frogatu gabeko diru-kopuruak itzuli beharko ditu onuradunak, berandutze-interesak barne.

Era berean, hitzarmen honen ondoriozko betebeharrak ez betetzeak, baita emandako ekarpenak beste xede batzuetarako erabiltzeak ere, jasotako kopuruak, baita bidezko korrituak ere, itzultzeko betebeharra ekarriko lukete; horrelakoetan egin beharreko legezko egintzak egin eta ezarri beharreko zehapenak ezarriko dira. Zenbateko horiek, legez ondorioetarako, sarrera publikotzat joko dira.

Jasotako dirulaguntza itzuli egin beharko da, eta dirulaguntza ordaindu zenetik itzultzea erabakitzen den datara bitartean dagozkion berandutza-interesak eskatuko dira, eta, baldin eta onuradunari administrazioan edo zigor arloan sexu diskriminazioarekin jokatzeagatik zehapena ezartzen bazaio, sexuagatiko diskriminazioa egiteagatik edo emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko araudia ez betetzeagatik.

Behar baino gehiagoko finantzazioa denean beste laguntza batzuk ere ematen

7. Consecuencias aplicables en caso de incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por cada una de las partes

Los incumplimientos que constituyen una causa de reintegro de la subvención son los recogidos en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo. En dichos casos, la entidad beneficiaria deberá reintegrar las cantidades recibidas y no justificadas, junto con el interés de demora correspondiente.

Asimismo, el incumplimiento de las obligaciones derivadas del presente convenio, así como la utilización para otros fines de las dotaciones concedidas, implicará la obligación de reintegrar las cantidades percibidas, con los intereses procedentes, sin perjuicio de las acciones legales y sanciones que correspondan. Las referidas cantidades tendrán la consideración de ingresos públicos a efectos legales.

Procederá el reintegro de la subvención recibida y la exigencia del interés de demora correspondiente desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro, cuando la persona beneficiaria sea sancionada administrativa o penalmente bien por incurrir en discriminación por razón de sexo o bien por incumplimiento de la normativa en materia de igualdad de mujeres y hombres.

En el supuesto de sobrefinanciación, por concurrencia con otras ayudas,

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

direla-eta (maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 18.3. artikuluan ezarrita), bidezkoa izango da behar baino gehiago ordaindutakoa itzultzea, eta berandutze-interesa aplikatuko da.

contemplado en el artículo 18.3 de la Norma foral 5/2005, de 31 de mayo, procederá el reintegro por la cantidad excedida, a la que se aplicará el correspondiente interés de demora.

Baldintzen zati bat betetzeak edo epearen barruan jardueraren zati bat bakarrik egiteak, betiere erakunde onuradunak konpromisoak argi eta garbi betetzeko jarduketa egiaztatzen bada, dirulaguntzaren zati bat itzuli beharko da, guztizko ekintzatik buruturikoaren proportzioa aplikatuz.

El cumplimiento parcial de las condiciones o la realización en plazo de sólo una parte de la actividad, siempre que se acredite una actuación de la entidad beneficiaria inequívocamente tendente a la satisfacción de los compromisos, dará lugar al reintegro también parcial aplicando la proporción en que se encuentre la actividad realizada respecto de la total.

8. Hitzarmenaren eta sinatzaileek hartutako konpromisoen jarraipena, zaintza eta kontrola egiteko mekanismoak.

8. Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y de los compromisos adquiridos por los firmantes.

Jasotzen den zenbatekoa hitzarmenaren xederako baino ez da erabiliko, bertan ezarritakoak zehatz betez. Horrez gain, Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegu Zerbitzua egiaztatze- jarduketen mende jarriko da, eta, hala badagokio, Ogasun eta Finantza Sailari dagozkion finantza-kontrolaren eta auditorioren jardunen eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiaren ikuskapen- prozeduren mende.

El importe recibido se utilizará para el destino específico objeto de este convenio, con estricta sujeción a los términos establecidos y se someterá a las actuaciones de comprobación por parte del Servicio de Empleo de la Diputación Foral de Bizkaia, y en su caso, a las de control financiero y auditoría que corresponden al Departamento Foral de Hacienda y Finanzas y a los procedimientos fiscalizadores del Tribunal Vasco de Cuentas.

Iseak Fundazioak nahitaez justifikatu beharko du bete egiten dituela dirulaguntza emateko edo baliatzeko betekizunak eta baldintzak, bai eta

Fundación Iseak está obligada a justificar el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

jarduera egin duela eta haren helburua bete duela ere.

que determinan la concesión o disfrute de esta subvención.

Erakunde onuradunak baimena ematen dio Bizkaiko Foru Aldundiari hitzarmenaren xedea betetzen dela egiaztatzeko elkarreragingarritasuna erabiltzeko, hala badagokio.

La entidad beneficiaria autoriza a la Diputación Foral de Bizkaia a utilizar en su caso, la interoperabilidad para la comprobación, de la ejecución del objeto del convenio.

Diru-laguntza Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasunaren Sustatzeko Sailean aplikatu izanaren justifikazioa Bulego Birtualean aurkeztu beharko da, honela:

La presentación de la justificación de la aplicación de la subvención en el Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad deberá realizarse en la Oficina Virtual del siguiente modo:

1. 2024ko irailaren 15a baino lehen, diru-laguntza eman zitzaionean ezarritako baldintzak bete dituela egiaztatzen duen jarduketa-memoria aurkeztu beharko du, 2024ko lehen seihilekoan gauzatutako jardueren eta lortutako emaitzen deskribapen xehakatuarekin.

1. Con anterioridad al 15 de septiembre del 2024 deberá presentar la memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención con descripción detallada de cada una de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos durante el primer semestre de 2024.

2. ISEAK fundazioak 2025eko martxoan, justifikazio-kontua aurkeztu beharko du eta kontu-auditoreak egindako txostena aurkeztu beharko du, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako Diru-laguntzen Erregelamenduaren 59. artikuluan araututa dagoena. Bizkaiko Foru Adundiaren erregistro elektronikoan aurkeztuko dira agiri hauexek:

2. Fundación ISEAK deberá presentar en el mes de marzo de 2025 la cuenta justificativa, con aportación de informe de persona auditora, regulada en el artículo 59 del Reglamento Foral de Subvenciones, aprobado por Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, que se presentará a través de registro electrónico de la Diputación Foral de Bizkaia, por lo que se requiere la presentación de la siguiente documentación

Egindako jarduerak eta diru-laguntza emateko ebazpenean ezarritako baldintzak betetzen direla frogatzen duen jarduketa-memoria, egin diren jardueren deskribapen xehakatuarekin eta lortu

Memoria de actuación justificativa y del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con descripción detallada de cada una de las actividades realizadas y de

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

diren emaitzak adierazten dituena.

Egindako jardueren kostua frogatzen duen memoria ekonomikoa; osagai hauek eduki behar ditu:

- Diruz lagundutako jarduerari egotzitako diru-sarreren eta gastuen egoera.
- Gastuen egoera-orrian sartzen diren partidetako bakoitzean gastuen zerrenda sailkatua egingo da, eta bertan identifikatuta agertuko dira hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa, igorpen data eta ordainketa data.
- Kostu orokorren, zeharkakoen edo partekatutakoen banaketa-irizpideen adierazpena, aurreko atalean adierazitako gastuen zerrendan txertatuta.
- Sarreren egoera-orria osatzen duen partida bakoitzeko, diruz lagundutako jarduera finantzatu duten diru-laguntzen, laguntzen, sarreren edo baliabideen zerrenda xehatua, baita norberaren finantzaketa ere. Horietan zenbatekoa eta jatorria aipatu behar dira.
- Hala badagokio, diru-laguntzei buruzko Foru Arauaren 29.3 artikuluaren arabera pertsona onuradunak eskatu behar izan dituen hiru aurrekontuak.

los resultados obtenidos.

Memoria económica justificativa que contendrá:

- Un estado de ingresos y gastos imputados al proyecto .
- Para cada una de las partidas que componen el estado de gastos, una relación clasificada de los gastos con identificación de la parte acreedora y del documento, su importe, fecha de emisión y fecha de pago.
- Indicación de los criterios de reparto de los costes generales, indirectos o compartidos, incorporados a la relación de gastos mencionada en el apartado anterior.
- Para cada una de las partidas que componen el estado de ingresos, relación detallada de las subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, incluida la financiación propia, que hayan financiado la actividad subvencionada, con indicación del importe y su procedencia.
- Los tres presupuestos que en aplicación del artículo 29.3 de la Norma Foral de Subvenciones, en su caso, deba haber solicitado.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

- Aplikatu ez den gerakinik egonez gero, haien itzulketaren ordainketa-gutuna.

- Kontu-auditore baten txostena; kontu-auditore horrek jarduneko auditore gisa egon behar du inskribatuta Kontabilitatearen eta Kontu Auditoretzaren Institutuaren mendeko Auditoreen Erregistro Ofizialean.
  Txostena egongo da Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuaren apirilaren 15eko 945/2011 Foru Aginduan xedatutakoaren mendean. Foru agindu horren bidez, foru sektore publikoko diru-laguntzen justifikazio-kontuak berrikusteko lanak egiteko kontu-auditoreen jardun-arauak onetsi ziren; lan horiek 59. artikuluan daude aurrez ikusita martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuak.

- En su caso, la carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados.

- La persona auditora de cuentas deberá estar inscrita como ejerciente en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas dependiente del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas.

  El informe estará sometido a lo dispuesto en la Orden Foral 945/2011, de 15 de abril, del diputado foral del Departamento de Hacienda y Finanzas, por la que se aprueban las normas de actuación de las personas auditoras de cuentas en la realización de los trabajos de revisión de cuentas justificativas de subvenciones, en el ámbito del sector público foral, previstos en el artículo 59 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo.

Proiektua justifikatzeko unean ikusten bada justifikazioan jasotako gastu-kontzepturen batean onar daitekeen guztizko zenbatekoa aurrekontuan planteatutako zenbatekoa baino txikiagoa dela, beste gastu-kontzeptu batzuetan goranzko desbideratzeen bidez konpentsatu ahal izango da, kontzeptu bakoitzerako aurreikusitako zenbatekoaren gaineko % 20ko gehieneko gehikuntzarekin, betiere agiri bidez behar bezala justifikatuta badago, gehieneko diru-laguntza ez gainditzeko mugarekin.

Si en el momento de la justificación del proyecto se observa que el importe total admisible en alguno de los conceptos de gasto recogidos en la justificación es inferior al importe planteado en el presupuesto, se podrá compensar mediante desviaciones al alza en otros conceptos de gasto con un incremento máximo del 20% sobre el importe previsto en cada concepto, siempre y cuando esté debidamente justificado documentalmente, con la limitación de no superar la subvención máxima. El importe

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Justifikatutako zenbateko osoak, artikulu honetan ezarritako irizpideen arabera baimendutako aldaketak kontuan hartuta, jasotako diru-laguntza izenduna justifikatzeko aukera eman beharko du. Bestela, ez-betetzearen ondoriozko prozedura izapidetuko da.

9. Hitzarmena aldatzeko araubidea

Erakunde onuradunak Foru Aldundiari diru-laguntzak emateko ebazpena aldatzeko eska diezaiokete, betiere aipatu berri dugun aldaketaren bidez aldez aurretik ezarritako epeak luzatu nahi badira, emandako diru-laguntzaren zenbatekoa murriztu nahi bada edo jardueraren barne dauden egintzak aldatu nahi badira. Eskaera horiek baimena jasoko dute aurretik ikusi ez diren baldintzak gertatzen badira, betiere diru-laguntzaren xedea aldatzen ez bada eta hirugarren pertsonen eskubideak urratzen ez badira.

Eskaera hori diruz lagundutako jarduera egiteko bi hilabete epea amaitu baino lehen aurkeztu beharko da, diru-laguntza emateko ebazpena aldatzeko beharrezko izapideak egin daitezen, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 32. artikuluan ezarritakoaren arabera. Aldaketarako eskaerari buruzko ebazpen espresorik eman ezean, aldaketa ukatu egin dela ulertuko da.

total justificado, teniendo en cuenta las modificaciones permitidas en base a los criterios establecidos en este artículo, deberá permitir la justificación de la subvención nominativa percibida. En caso contrario se tramitará el correspondiente procedimiento de incumplimiento

9. Régimen de modificación del convenio

La entidad beneficiaria podrá solicitar a la Diputación Foral de Bizkaia modificaciones de la resolución de concesión que supongan ampliación del plazo de justificación, reducción del importe concedido o alteración de las acciones que se integran en la actividad, que serán autorizadas cuando traigan su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se perjudiquen derechos de terceras personas.

Dicha solicitud se deberá realizar al menos dos meses antes de que finalice el plazo para realizar la actividad subvencionada, al objeto de realizar la tramitación necesaria para modificar la resolución de concesión, según el art. 32 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. En caso de no producirse resolución expresa referente a dicha solicitud de modificación, se entenderá que dicha modificación no ha sido concedida.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Dirulaguntza ematen duen organoak laguntza hori emateko ebazpena aldatu ahal izango du ofizioz, kasu honetan: laguntza emateko kontuan izan diren baldintzak aldatu badira eta, aldaketa horren ondorioz, xede den interes publikoa lortzea eragozten edo arriskuan jartzen bada, eta onuradunari kalte ekonomikorik eragiten ez bazaio.

El órgano concedente de la subvención podrá modificar de oficio la resolución de concesión, previa audiencia de la parte interesada cuando la alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión impida o dificulte la consecución del interés público perseguido y no se irroguen perjuicios económicos a la entidad beneficiaria.

10. Hitzarmen azkentzea

Hitzarmen hau azkenduko da edo bere xede diren jarduketak betetzean.

Erakunde onuradunak hitzarmen honen ondoriozko betebeharrak betetzen ez baditu, Bizkaiko Foru Aldundiak hitzarmena suntsiarazteko ahalmena izango du.

Hitzarmena iraungitzeak ez dakar berarekin erakunde onuradunari hitzarmenetik eratorritako betebeharrak iraungitzea.

10. Extinción del convenio

El presente convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto.

El incumplimiento por parte de la entidad beneficiaria de las obligaciones derivadas de este convenio facultará a la Diputación Foral de Bizkaia para la resolución del mismo.

La extinción del convenio no implica la de las obligaciones de la entidad beneficiaria derivadas del mismo.

11. Emandako diru-laguntza hedatzea

ISEAK fundazioak behar bezala agertarazi behar du Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren laguntza jaso duela horretaz baliatzen den ekintza guztietan, eta horretarako Sailaren jarraibideak aplikatuko ditu.

Erakunde onuradunak Bizkaiko Foru Aldundiaren logotipoa jarri beharko du lehentasunezko tokian eta laguntza honen xede diren material, argitalpen edo

11. Difusión de la subvención concedida

Fundación ISEAK deberá hacer constar, convenientemente, la colaboración del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad en las acciones subvencionadas y siguiendo las instrucciones que el mismo le transmita.

La entidad beneficiaria deberá situar en lugar preferente y en todos los materiales, publicaciones o actuaciones objeto de la presente ayuda, el logotipo de Diputación

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

jarduera guztietan.

Foral de Bizkaia

12. Datu pertsonalen babesa

Datu pertsonalen tratamendua Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduan xedatutakoaren arabera egingo da, eta 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzkoa.

12. Poteccción de datos de carácter personal.

El tratamiento de los datos personales se hará con sujeción a lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales.

13. Erakunde onuradunak laguntzeko betebeharra

Pertsona onuradunak eta dirulaguntzaren xedearekin edo justifikazioarekin zerikusia duten gainerakoek laguntza eman behar dute, eta foru administrazioko organoek nahiz arautegi erkidearen arabera finantza -kontroleko eginkizunak eratxikita dituzten organoek eskatzen dizkieten agiri guztiak eman beharko dituzte; 5/2005 Foru Arauaren 41. artikuluan xedatutakoaren arabera.

13. Obligación de colaborar de la entidad beneficiaria

Las personas beneficiarias y las terceras personas relacionadas con el objeto de la subvención o su justificación están obligadas a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero, de conformidad con lo dispuesto en artículo 41 de la Norma Foral 5/2005.

14 Izaera eta Araubide juridikoa

Hitzarmen honek administrazio izaera du, eta bertan xedaturikoaz gain, zuzenean edo analogiaz aplika daitekeen eduki zuzenbideko arauak bete beharko ditu.

Zehazki ago, hauexek dira aplikagarriak: Foru Administrazioak ematen dituen

14. Naturaleza y Régimen Jurídico

El presente Convenio tiene naturaleza administrativa y se regirá, además de por lo dispuesto en el mismo, por las normas de derecho sustantivo que directamente o por analogía puedan resultar de aplicación.

En particular serán de aplicación la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua, Dirulaguntzei buruzko Erregelamendua (5/2005 Foru Arau garatzekoa) onetsi zuen Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretua.

subvenciones otorgadas por la Administración Foral, y el Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de Subvenciones.

Aurreko arauetan aurreikusi ez den guztirako, hauexek aplikatu beharko dira: 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoena, 169/2014 Aurrekontuei buruzko Araudi orokorra, eta zuzenenan edo analogiaz aplikatu beharreko administrazio edo substantibo zuzenbideko beste edozein arau.

Para todo lo no previsto en las anteriores normas, será de aplicación la Ley 40/2015, de régimen jurídico del Sector Público, el texto refundido del Reglamento Foral Presupuestario 169/2014, así como cualquier otra norma de derecho administrativo o sustantivo que directa o por analogía pueda resultar de aplicación.

Hitzarmen honen interpretazioa, ondoreak, ebazpena eta behar bezalako betetzea direla eta sor daitezkeen eztabaida guztiak Bizkaiko Foru Aldundiak ebatziko ditu administrazio bidean hark emandako ebazpenak berehala betearaztekoak izango direlarik.

Corresponderá a la Diputación Foral de Bizkaia resolver en vía administrativa cuantas controversias se susciten en relación con la interpretación, efectos, resolución y cumplimiento del presente convenio, cuyas resoluciones serán inmediatamente ejecutivas.

Hitzarmen honen ondoriozko auziak, horien izaera juridiko administratiboa dela-eta, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende jarriko dira Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoaren arabera.

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, dada su naturaleza jurídico- administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo conforme lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

15. Arau-hausteak eta zehapenak

Diru-laguntzei buruzko Foru Arauko IV. tituluan xedaturikoa aplikatuko da.

15. Infracciones y sanciones

Se aplicará lo dispuesto en el título IV de la Norma Foral de Subvenciones.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

16. Diru-laguntza borondatez itzultzea

ISEAK fundazioak bere kabuz erabaki dezake dirulaguntza itzultzea. Itzulketa ordainketa-gutunen bidez egingo da, Bizkaiko Foru Aldundiaren eredu ofiziala erabilita eta honako hauek adierazita: itzuli beharreko zenbatekoa (nagusia edo berandutze-interesak), ereduaren kodea eta diru-sarreraren zergatia.

Bi ordainketa-gutun egingo dira Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren bulegoetan, itzuli beharreko dirulaguntzaren zenbateko nagusiarengatik bata, eta sortutako berandutze-interesengatik bestea. Ordainketa-gutunak egin ondoren, finantza-erakunde batean ordainduko dira eta kopia bat bidali beharko da Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren Enplegu Zerbitzura.

16. Devolución de la subvención por propia iniciativa

Fundación ISEAK podrá efectuar la devolución de la subvención por propia iniciativa. La devolución se deberá realizar mediante las correspondientes cartas de pago según modelo oficial de la Diputación Foral de Bizkaia, consignando: el importe a devolver (principal o intereses de demora), código-modelo, y motivo del ingreso.

Se confeccionarán dos cartas de pago en las oficinas del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, una por el principal de la subvención a devolver y otra por los intereses de demora generados. Una vez confeccionadas dichas cartas de pago, serán abonadas en una entidad financiera, debiendo remitir copia de las mismas al Servicio de Empleo del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad.

17. Helburu bera duten beste diru-laguntzak, diru-sarrera edo baliabide batzuekiko bateragarritasuna eta bateraezintasuna.

Emandako diru-laguntza bateragarria da xede bererako Estatuko zein Europar Batasuneko administrazio eta erakunde publiko zein pribatuek edo nazioarteko erakundeek emandako beste edozein diru-laguntzarekin.

Erakunde onuradunak beste organismo batzuek xede bererako eman edo ematen dizkioten laguntzen berri eman behar dio

17. Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad.

La subvención otorgada es compatible con cualquier otra para la misma finalidad, procedente de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales de la Unión Europea o de organismos internacionales.

La entidad beneficiaria deberá informar al Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad de las ayudas que por los

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailari, honek kontrolatu behar baitu emandako dirulaguntza, bakarrik zein beste dirulaguntza edo laguntza batzuekin batera, ez dela egindako jardueren kostua baino gehiago.

mismos hechos hayan obtenido o puedan obtener de otros organismos con el fin de comprobar que la subvención concedida, tenida en cuenta aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones o ayudas, no supere en ningún caso el coste de la actividad a desarrollar.

Hala ere, dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauaren 18.3. artikuluak ezarritakoari jarraiki, emandako dirulaguntzaren zenbatekoa, bera bakarrik edo beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batera, ezin da izan inola ere dirulaguntza jasotzen duen jardueraren kostua baino gehiago.

No obstante, conforme al artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

Eta horrela jaso dadin eta bidezko ondorioak izan ditzan, alderdiek hitzarmen hau sinatu dute.

Y, para que conste y surta los efectos oportunos donde proceda, las partes firman el presente convenio.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: U6IC-998S-PJ6T-ULTZ
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus